**Les degrés de grammaticalisation**

**dans les binominaux anglais et français désignant des grandes quantités**

Laure Gardelle, Université Grenoble Alpes

Wiltrud Mihatsch, Université de Tübingen

D'un point de vue translinguistique, les binominaux du type *N1 de N2* sont une source courante de quantificateurs se référant à de grandes quantités, ainsi l'anglais *a lot of* ou le français *un tas de* (et le désormais largement opaque *beaucoup de*). Les éléments nominaux ne sont pas la seule source de quantificateurs (on trouve aussi des adjectifs comme *plein de*, ou encore des adverbes, ainsi dans *énormément de*), mais c’est sur les syntagmes binominaux que se concentrera la présente étude.

L'objectif de notre exposé est d'étudier les indices de grammaticalisation dans ces binominaux en français et en anglais, en comparant des quantificateurs pleinement établis avec des binominaux partiellement lexicaux et des binominaux lexicaux utilisés sporadiquement pour quantifier. L'Échelle de Quantification de Gardelle (2019) guidera notre analyse. Nous nous concentrerons sur un échantillon de six noms au sémantisme littéral divers, pour lesquels une indication de grande quantité est présente dans le *Grand Robert* ou l’*OED* (2024) pour le singulier et/ou le pluriel : *foule / crowd* (noms collectifs), *paquet* / *bag* (noms de contenants), et *tas* */ load* (noms de configuration, tous deux pour un ensemble assez informe). L’objectif est double : voir si des récurrences existent pour des mots d’origine lexicale diverse, l’Échelle de Quantification n’ayant été élaborée que pour des noms collectifs ; et comprendre des similitudes ou différences inter-langues. L’objectif plus général est de voir s’il est possible d’expliquer de manière unifiée ce qui peut conduire à une réanalyse comme quantificateur.

Pour étudier ces noms, nous avons procédé à une sélection randomisée de 300 occurrences de singulier et 300 de pluriel dans la configuration [N of/de], dans les corpus TenTen français et anglais – pour *tas*, de forme invariable, nous avons extrait 600 occurrences. Nous avons procédé ensuite à une annotation de différentes propriétés qui permettent de distinguer les quantificateurs faiblement et fortement grammaticalisés, reflétant la perte du statut de noyau ainsi que les spécifications lexicales de N1. Parmi elles, citons :

* Différences dans l'utilisation des déterminants
* Préférences de N1 en matière de nombre, et effets du pluriel (cf. *a lot of/ lots of* vs. *beaucoup de*)
* Perte de restrictions sémantiques sur N2 indiquant une généralisation de N1
* Accord du verbe avec N2
* L’application de ces critères aux emplois métaphoriques qui, à priori, ne correspondent pas à des emplois grammaticalisés.

L’étude nous permet de confirmer, *contra* certains travaux, qu’il n’est pas souhaitable de traiter toute métaphore comme un cas d’emploi quantificateur. Les résultats permettent également de progresser dans la compréhension des métaphores et des conditions à l’emploi quantificateur. L’étude confirme en outre des différences de comportement grammatical récurrentes entre les types d’emplois (détermination, modification, accord du verbe), mais pas toujours avec restriction à l’article indéfini pour l’emploi quantificateur en français, et montre l’importance du critère sémantique des restrictions sur N2.

Bibliographie

Brems, Liselotte. 2003. Measure Noun constructions: An instance of semantically-driven grammaticalization. *International Journal of Corpus Linguistics* 8.2: 283-312.

De Vries, Hanna. 2017. Two kinds of distributivity. *Natural Language Semantics* 25: 173-197.

Delbecque, Nicole & Katrien Verveckken. 2014. Conceptually driven analogy in the grammaticalization of Spanish binominal quantifiers. *Linguistics* 52.3: 637-684.

Doetjes, Jenny. 2006. Adverbs and quantification: Degrees versus frequency. *Lingua* 117: 685-720.

Francis, Elaine J. 1998. When form and meaning come apart: quantificational nouns, predicate nominals, and locative subjects in English. *Chicago Linguistic Society* 34.1: 159-170.

Gardelle, Laure. 2019. *Semantic Plurality. English* collective nouns *and other ways of denoting pluralities of entities*. Amsterdam: John Benjamins.

Klockmann, Heidi. 2017a. *The Design of Semi-lexicality. Evidence from case and agreement in the nominal domain.* Utrecht: LOT.

Klockmann, Heidi. 2017b. The semi-lexicality of quantificational nouns in English pseudopartitives. Com-Syn Talk, Leiden University, 20 April 2017.

Mihatsch, Wiltrud. 2016. Collectives, object mass nouns and individual count nouns: Nouns between lexical and inflectional plural marking. *Lingvisticae investigationes* 39. 289–308.

Mihatsch, Wiltrud. 2023. General introduction: Taxonomic nouns and their derived functions in Germanic, Romance and Slavic languages. In Wiltrud Mihatsch et al. (eds.), *Type Noun Constructions in Slavic, Germanic, and Romance Languages - Semantics and pragmatics on the move*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 1-52.

Schwarzschild, Roger. 2011. Stubborn Distributivity, Multiparticipant Nouns and the Count/Mass Distinction. In Suzi Lima, Kevin Mullin, and Brian Smith (eds.), *Proceedings of NELS 39*, Amherst, MA: GLSA, 661-678.